

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

- * Verordening (EG) nr. 1958/97 van de Raad van 22 september 1997 houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 1842/83 tot vaststelling van de algemene voorschriften inzake de verstrekking van melk en bepaalde zuivelproducten aan leerlingen in onderwijsinstellingen 1
- * Verordening (EG) nr. 1959/97 van de Commissie van 8 oktober 1997 door vissersvaartuigen die de vlag voeren van een lidstaat, met uitzondering van Spanje, Portugal, Duitsland en Nederland 2
- Verordening (EG) nr. 1960/97 van de Commissie van 9 oktober 1997 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit 4
- Verordening (EG) nr. 1961/97 van de Commissie van 9 oktober 1997 betreffende de afgifte van invoercertificaten voor knoflook van oorsprong uit China 6
- Verordening (EG) nr. 1962/97 van de Commissie van 9 oktober 1997 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van zachte tarwe in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1339/97 7
- Verordening (EG) nr. 1963/97 van de Commissie van 9 oktober 1997 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van zachte tarwe in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1883/97 8
- Verordening (EG) nr. 1964/97 van de Commissie van 9 oktober 1997 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van gerst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1337/97 9
- Verordening (EG) nr. 1965/97 van de Commissie van 9 oktober 1997 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van rogge in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1338/97 10
- Verordening (EG) nr. 1966/97 van de Commissie van 9 oktober 1997 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van haver in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1773/97 11

Verordening (EG) nr. 1967/97 van de Commissie van 9 oktober 1997 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor mout	12
Verordening (EG) nr. 1968/97 van de Commissie van 9 oktober 1997 tot vaststelling van het op de restitutie voor mout toe te passen correctiebedrag	14
Verordening (EG) nr. 1969/97 van de Commissie van 9 oktober 1997 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge	16
Verordening (EG) nr. 1970/97 van de Commissie van 9 oktober 1997 betreffende de afgifte van invoercertificaten voor vers, gekoeld of bevroren rundvlees van hoge kwaliteit.....	18
Verordening (EG) nr. 1971/97 van de Commissie van 9 oktober 1997 houdende tijdelijke schorsing van de afgifte van uitvoercertificaten voor bepaalde zuivelproducten en vaststelling van de mate waarin op nog niet afgewikkelde aanvragen voor uitvoercertificaten kan worden ingegaan	19
Verordening (EG) nr. 1972/97 van de Commissie van 9 oktober 1997 betreffende de afgifte van uitvoercertificaten van het B-stelsel in de sector groenten en fruit	20
Verordening (EG) nr. 1973/97 van de Commissie van 9 oktober 1997 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor rijst en breukrijst	21
* Richtlijn 97/54/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 september 1997 houdende wijziging van de Richtlijnen van de Raad 74/150/EEG, 74/151/EEG, 74/152/EEG, 74/346/EEG, 74/347/EEG, 75/321/EEG, 75/322/EEG, 76/432/EEG, 76/763/EEG, 77/311/EEG, 77/537/EEG, 78/764/EEG, 78/933/EEG, 79/532/EEG, 79/533/EEG, 80/720/EEG, 86/297/EEG, 86/415/EEG en 89/173/EEG wat betreft de door de constructie bepaalde maximumsnelheid van landbouw- en bosbouwtrekkers op wielen	24

II *Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Raad

97/655/EG:

- | | |
|--|-----------|
| * Besluit nr. 2/97 van de Associatieraad tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en de Tsjechische Republiek, anderzijds, van 30 september 1997 tot goedkeuring van de voorwaarden voor de deelname van Tsjechië aan de communautaire programma's op het gebied van beroepsopleiding, jeugd en onderwijs..... | 26 |
|--|-----------|

Commissie

97/656/EG:

- | | |
|---|-----------|
| * Besluit van de Commissie van 2 oktober 1997 houdende wijziging van Besluit 93/53/EEG tot instelling van een wetenschappelijk comité voor oorsprongsbenamingen, geografische aanduidingen en specificiteitscertificering (!)..... | 30 |
|---|-----------|

(!) Voor de EER relevante tekst

I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EG) Nr. 1958/97 VAN DE RAAD

van 22 september 1997

houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 1842/83 tot vaststelling van de algemene voorschriften inzake de verstrekking van melk en bepaalde zuivelproducten aan leerlingen in onderwijsinstellingen

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelproducten⁽¹⁾, en met name op artikel 26, lid 3,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat in artikel 26, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 804/68 is bepaald dat de Gemeenschap steun verleent voor de verstrekking van bepaalde zuivelproducten, waaronder die van GN-code 0403, aan leerlingen in onderwijsinstellingen;

Overwegende dat in artikel 2, lid 1, eerste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1842/83⁽²⁾, de lijst is vastgesteld van de zuivelproducten waarvoor de communautaire steunregeling geldt; dat het dienstig is aan deze lijst het

product „viili/fil” van volle melk, van GN-code 0403, toe te voegen, om rekening te houden met de verbruiksgewoonten in bepaalde lidstaten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Aan artikel 2, lid 1, eerste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1842/83 wordt het volgende toegevoegd:

„d) „viili/fil” van volle melk”.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de zevende dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 22 september 1997.

Voor de Raad

De Voorzitter

F. BODEN

(¹) PB L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1587/96 (PB L 206 van 16. 8. 1996, blz. 21).

(²) PB L 183 van 7. 7. 1983, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2748/93 (PB L 249 van 7. 10. 1993, blz. 1).

VERORDENING (EG) Nr. 1959/97 VAN DE COMMISSIE

van 8 oktober 1997

door vissersvaartuigen die de vlag voeren van een lidstaat, met uitzondering van
Spanje, Portugal, Duitsland en Nederland

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2847/93 van de Raad van
12 oktober 1993 tot invoering van een controleregeling
voor het gemeenschappelijk visserijbeleid⁽¹⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 686/97⁽²⁾, inzonder-
heid op artikel 21, lid 3,

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 390/97 van de
Raad van 20 december 1996 inzake de vaststelling van de
voor 1997 geldende totaal toegestane vangsten voor
bepaalde visbestanden of groepen visbestanden, alsmede
bepaalde bij de visserij in acht te nemen voorschriften⁽³⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1844/97⁽⁴⁾,
quota voor horismakreel in 1997 zijn vastgesteld;

Overwegende dat, om de naleving te waarborgen van de
bepalingen inzake de kwantitatieve beperking van de
vangsten uit bepaalde bestanden waarvoor een quotum
geldt, de Commissie de datum dient vast te leggen waarop
het toegewezen quotum wordt geacht te zijn opgebruikt
ten gevolge van vangsten door vaartuigen die de vlag
voeren van een lidstaat;

Overwegende dat, volgens de gegevens die aan de
Commissie zijn verstrekt, de vangsten van horismakreel in
de wateren van de ICES-gebieden V b (EG-zone), VI, VII,
VIII a, b, d en e, XII en XIV door vaartuigen die de vlag
voeren van een lidstaat, met uitzondering van Spanje en
Portugal, of die in een lidstaat, met uitzondering van
Spanje en Portugal, zijn geregistreerd, het voor 1997 aan
de lidstaten toegewezen quotum hebben bereikt, behou-
dens in het geval van Spanje en Portugal;

Overwegende dat de vangsten van horismakreel in de
wateren van de ICES-gebieden V b (EG-zone), VI, VII,
VIII a, b, d en e, XII en XIV door vaartuigen die de vlag
voeren van Spanje of Portugal of die in Spanje of Portugal
zijn geregistreerd, beneden de forfaitaire hoeveelheden die
aan Spanje respectievelijk aan Portugal zijn toegekend,
zijn gebleven;

Overwegende dat Spanje op 16 september 1997 een
hoeveelheid van 6 000 ton horismakreel, te vangen in de
wateren van de ICES-gebieden V b (EG-zone), VI, VII,

VIII a, b, d en e, XII en XIV, aan Duitsland heeft overge-
dragen; dat de visserij op horismakreel in de wateren van
de ICES-gebieden V b (EG-zone), VI, VII, VIII a, b, d en e,
XII en XIV door vaartuigen die de vlag van Duitsland
voeren of die in Duitsland zijn geregistreerd, bijgevolg
dient te worden toegestaan;

Overwegende dat Spanje op 1 oktober 1997 een hoeveel-
heid van 2 800 ton horismakreel, te vangen in de wateren
van de ICES-gebieden V b (EG-zone), VI, VII, VIII a, b, d
en e, XII en XIV, aan Nederland heeft overgedragen; dat
de visserij op horismakreel in de wateren van de ICES-
gebieden V b (EG-zone), VI, VII, VIII a, b, d en e, XII en
XIV door vaartuigen die de vlag van Nederland voeren of
die in Nederland zijn geregistreerd, bijgevolg dient te
worden toegestaan,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Het voor 1997 aan de Gemeenschap toegewezen quotum
voor horismakreel wordt, behoudens in het geval van
Spanje en Portugal, geacht volledig te zijn opgebruikt ten
gevolge van de vangsten in de wateren van de ICES-
gebieden V b (EG-zone), VI, VII, VIII a, b, d en e, XII en
XIV door vaartuigen die de vlag voeren van een lidstaat,
met uitzondering van Spanje en Portugal, of die in een
lidstaat, met uitzondering van Spanje en Portugal, zijn
geregistreerd.

Het is voor vaartuigen die de vlag voeren van een lidstaat,
met uitzondering van Spanje, Portugal, Duitsland en
Nederland, of die in een lidstaat, met uitzondering van
Spanje, Portugal, Duitsland en Nederland, zijn geregi-
streerd, verboden om te vissen op horismakreel in de
wateren van de ICES-gebieden V b (EG-zone), VI, VII,
VIII a, b, d en e, XII en XIV, alsmede om de hoeveel-
heden van deze soort die door de bedoelde vaartuigen zijn
gevangen na de datum van inwerkingtreding van deze
verordening, aan boord te houden, over te laden en te
lossen.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende
op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van
de Europese Gemeenschappen*.

⁽¹⁾ PB L 261 van 20. 10. 1993, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 102 van 19. 4. 1997, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 66 van 6. 3. 1997, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB L 264 van 26. 9. 1997, blz. 3.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 8 oktober 1997.

Voor de Commissie

Emma BONINO

Lid van de Commissie

VERORDENING (EG) Nr. 1960/97 VAN DE COMMISSIE

van 9 oktober 1997

tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de
Commissie van 21 december 1994 houdende uitvoerings-
bepalingen van de invoerregeling voor groenten en
fruit⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr.
2375/96⁽²⁾, en met name op artikel 4, lid 1,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van
28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de
omrekeningskoersen die in het kader van het gemeen-
schappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽³⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 150/95⁽⁴⁾,
en met name op artikel 3, lid 3,

Overwegende dat in Verordening (EG) nr. 3223/94 op
grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het
kader van de Uruguay-Ronde de criteria zijn vastgesteld
aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en

de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn
vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde
landen vaststelt;

Overwegende dat op grond van de bovenvermelde criteria
de forfaitaire invoerwaarden moeten worden vastgesteld
op de in de bijlage bij deze verordening vermelde
niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94
bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld
zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze veror-
dening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 10 oktober 1997.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 9 oktober 1997.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 337 van 24. 12. 1994, blz. 66.

⁽²⁾ PB L 325 van 14. 12. 1996, blz. 5.

⁽³⁾ PB L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB L 22 van 31. 1. 1995, blz. 1.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 9 oktober 1997 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

(in ecu/100 kg)

GN-code	Code derde landen ⁽¹⁾	Forfaitaire invoerwaarde	
0702 00 40	052	92,9	
	999	92,9	
0709 90 79	052	74,3	
	999	74,3	
0805 30 30	388	84,2	
	524	61,7	
	528	54,0	
	999	66,6	
0806 10 40	052	99,5	
	064	62,9	
	400	212,6	
	999	125,0	
	0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	060	57,5
0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	064	44,6	
	091	48,2	
	400	75,3	
	404	75,2	
	528	57,7	
	800	141,5	
	999	71,4	
	0808 20 57	052	95,9
		064	87,1
		400	79,0
999		87,3	

⁽¹⁾ Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 68/96 van de Commissie (PB L 14 van 19. 1. 1996, blz. 6). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

VERORDENING (EG) Nr. 1961/97 VAN DE COMMISSIE

van 9 oktober 1997

betreffende de afgifte van invoercertificaten voor knoflook van oorsprong uit ChinaDE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EG) nr. 2200/96 van de Raad van
28 oktober 1996 houdende een gemeenschappelijke orde-
ning der markten in de sector groenten en fruit⁽¹⁾,Gelet op Verordening (EG) nr. 903/97 van de Commissie
van 21 mei 1997 betreffende een vrijwaringsmaatregel ten
aanzien van de invoer van knoflook uit China⁽²⁾, en met
name op artikel 1, lid 3,Overwegende dat uit derde landen ingevoerde knoflook
krachtens Verordening (EEG) nr. 1859/93 van de
Commissie⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1662/
94⁽⁴⁾, alleen na overlegging van een invoercertificaat in
het vrije verkeer mag worden gebracht;Overwegende dat in artikel 1, lid 1, van Verordening (EG)
nr. 903/97 is bepaald dat voor de in de periode van 1 juni
1997 tot en met 31 mei 1998 ingediende aanvragen voor
knoflook van oorsprong uit China slechts invoercertifi-
caten worden afgegeven tot een bepaalde maximumhoe-
veelheid per maand;Overwegende dat, gelet op de in artikel 1, lid 2, van voor-
noemde verordening vastgestelde criteria en de reeds afge-
geven invoercertificaten, met de hoeveelheden die op 6oktober 1997 zijn aangevraagd, de in de bijlage bij
genoemde verordening voor oktober 1997 vastgestelde
maandelijkse maximumhoeveelheid wordt overschreden;
dat derhalve moet worden bepaald in hoeverre voor die
aanvragen invoercertificaten kunnen worden afgegeven;
dat na 6 oktober en vóór 7 november 1997 ingediende
aanvragen om afgifte van certificaten bijgevolg moeten
worden afgewezen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*De aanvragen om invoercertificaten voor knoflook van
GN-code 0703 20 00, van oorsprong uit China, die op 6
oktober 1997 krachtens artikel 1 van Verordening (EEG)
nr. 1859/93 zijn aangevraagd, worden, rekening houdende
met de door de Commissie op 8 oktober 1997 ontvangen
informatie, ingewilligd voor 0,07923 % van de gevraagde
hoeveelheid.Voor bovengenoemd product worden de na 6 oktober en
vóór 7 november 1997 ingediende aanvragen om invoer-
certificaten afgewezen.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 10 oktober 1997.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 9 oktober 1997.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB L 297 van 21. 11. 1996, blz. 1.⁽²⁾ PB L 130 van 22. 5. 1997, blz. 6.⁽³⁾ PB L 170 van 13. 7. 1993, blz. 10.⁽⁴⁾ PB L 176 van 9. 7. 1994, blz. 1.

VERORDENING (EG) Nr. 1962/97 VAN DE COMMISSIE

van 9 oktober 1997

tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van zachte tarwe in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1339/97

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van
30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 923/96 van de Commissie ⁽²⁾,Gelet op Verordening (EG) nr. 1501/95 van de Commissie
van 29 juni 1995 tot vaststelling van enkele toepassings-
bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de
Raad voor wat de toekenning, in de graansector, van
uitvoerrestituties en van bij verstoring van de graanmarkt
te treffen maatregelen betreft ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 1259/97 ⁽⁴⁾, en met name op artikel
7,Overwegende dat een openbare inschrijving voor de resti-
tutie en/of de belasting bij uitvoer van zachte tarwe naar
alle derde landen met uitzondering van Ceuta, Melilla en
sommige ACS-staten is opengesteld bij Verordening (EG)
nr. 1339/97 van de Commissie ⁽⁵⁾, gewijzigd bij Verorde-
ning (EG) nr. 1884/97 ⁽⁶⁾;Overwegende dat in artikel 7 van Verordening (EG) nr.
1501/95 is bepaald dat de Commissie, op grond van de
meegedeelde offertes, volgens de procedure van artikel 23
van Verordening (EEG) nr. 1766/92 kan besluiten een
maximumrestitutie bij uitvoer vast te stellen, daarbij reke-ning houdend met de in artikel 1 van Verordening (EG)
nr. 1501/95 bedoelde criteria; dat in dat geval wordt
gegund aan de inschrijver(s) wiens (wier) offerte niet hoger
is dan de vastgestelde maximumrestitutie, en aan de
inschrijver(s) wiens (wier) offerte betrekking heeft op een
uitvoerbelasting;Overwegende dat de toepassing van de bovenbedoelde
criteria op de huidige marktsituatie voor de betrokken
graansoort leidt tot de vaststelling van de maximumresti-
tutie bij uitvoer op het in artikel 1 vermelde bedrag;Overwegende dat de in deze verordening vervatte maat-
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*Voor de offertes die van 3 tot en met 9 oktober 1997 in
het kader van de inschrijving bedoeld in de gewijzigde
Verordening (EG) nr. 1339/97 werden meegedeeld, wordt
de maximumrestitutie bij uitvoer van zachte tarwe vastge-
steld op 7,73 ecu per ton.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 10 oktober 1997.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 9 oktober 1997.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.⁽²⁾ PB L 126 van 24. 5. 1996, blz. 37.⁽³⁾ PB L 147 van 30. 6. 1995, blz. 7.⁽⁴⁾ PB L 174 van 2. 7. 1997, blz. 10.⁽⁵⁾ PB L 184 van 12. 7. 1997, blz. 7.⁽⁶⁾ PB L 265 van 27. 9. 1997, blz. 73.

VERORDENING (EG) Nr. 1963/97 VAN DE COMMISSIE

van 9 oktober 1997

tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van zachte tarwe in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1883/97DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van
30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 923/96 van de Commissie ⁽²⁾,Gelet op Verordening (EG) nr. 1501/95 van de Commissie
van 29 juni 1995 tot vaststelling van enkele toepassings-
bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de
Raad voor wat de toekenning, in de graansektor, van
uitvoerrestituties en van bij verstoring van de graanmarkt
te treffen maatregelen betreft ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 1259/97 ⁽⁴⁾, en met name op artikel
7,Overwegende dat een openbare inschrijving voor de resti-
tutie en/of de belasting bij uitvoer van zachte tarwe naar
Ceuta, Melilla en sommige ACS-staten is opengesteld bij
Verordening (EG) nr. 1883/97 van de Commissie ⁽⁵⁾;Overwegende dat in artikel 7 van Verordening (EG) nr.
1501/95 is bepaald dat de Commissie, op grond van de
meegeerde offertes, volgens de procedure van artikel 23
van Verordening (EEG) nr. 1766/92 kan besluiten een
maximumrestitutie bij uitvoer vast te stellen, daarbij reke-
ning houdend met de in artikel 1 van Verordening (EG)nr. 1501/95 bedoelde criteria; dat in dat geval wordt
ge Gund aan de inschrijver(s) wiens (wier) offerte niet hoger
is dan de vastgestelde maximumrestitutie, en aan de
inschrijver(s) wiens (wier) offerte betrekking heeft op een
uitvoerbelaasting;Overwegende dat de toepassing van de bovenbedoelde
criteria op de huidige marktsituatie voor de betrokken
graansoort leidt tot de vaststelling van de maximumresti-
tutie bij uitvoer op het in artikel 1 vermelde bedrag;Overwegende dat het Comité van beheer voor granen
geen advies heeft uitgebracht binnen de door zijn voor-
zitter bepaalde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*Voor de offertes die van 3 tot en met 9 oktober 1997 in
het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening
(EG) nr. 1883/97 werden meegedeeld, wordt de maxi-
mumrestitutie bij uitvoer van zachte tarwe vastgesteld op
14,95 ecu per ton.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 10 oktober 1997.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 9 oktober 1997.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.⁽²⁾ PB L 126 van 24. 5. 1996, blz. 37.⁽³⁾ PB L 147 van 30. 6. 1995, blz. 7.⁽⁴⁾ PB L 174 van 2. 7. 1997, blz. 10.⁽⁵⁾ PB L 265 van 27. 9. 1997, blz. 69.

VERORDENING (EG) Nr. 1964/97 VAN DE COMMISSIE

van 9 oktober 1997

tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van gerst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1337/97

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van
30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 923/96 van de Commissie ⁽²⁾,Gelet op Verordening (EG) nr. 1501/95 van de Commissie
van 29 juni 1995 tot vaststelling van enkele toepassings-
bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de
Raad voor wat de toekenning, in de graansector, van
uitvoerrestituties en van bij verstoring van de graanmarkt
te treffen maatregelen betreft ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 1259/97 ⁽⁴⁾, en met name op artikel
7,Overwegende dat een openbare inschrijving voor de resti-
tutie en of de belasting bij uitvoer van gerst naar alle
derde landen is opengesteld bij Verordening (EG) nr.
1337/97 van de Commissie ⁽⁵⁾;Overwegende dat in artikel 7 van Verordening (EG) nr.
1501/95 is bepaald dat de Commissie, op grond van de
meegeedeelde offertes, volgens de procedure van artikel 23
van Verordening (EEG) nr. 1766/92 kan besluiten een
maximumrestitutie bij uitvoer vast te stellen, daarbij reke-
ning houdend met de in artikel 1 van Verordening (EG)nr. 1501/95 bedoelde criteria; dat in dat geval wordt
gegund aan de inschrijver(s) wiens (wier) offerte niet hoger
is dan de vastgestelde maximumrestitutie, en aan de
inschrijver(s) wiens (wier) offerte betrekking heeft op een
uitvoerbelasting,Overwegende dat de toepassing van de bovenbedoelde
criteria op de huidige marktsituatie voor de betrokken
graansoort leidt tot de vaststelling van de maximumresti-
tutie bij uitvoer op het in artikel 1 vermelde bedrag;Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*Voor de offertes die van 3 tot en met 9 oktober 1997 in
het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening
(EG) nr. 1337/97 werden meegeedeeld, wordt de maxi-
mumrestitutie bij uitvoer van gerst vastgesteld op 13,98
ecu per ton.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 10 oktober 1997.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 9 oktober 1997.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.⁽²⁾ PB L 126 van 24. 5. 1996, blz. 37.⁽³⁾ PB L 147 van 30. 6. 1995, blz. 7.⁽⁴⁾ PB L 174 van 2. 7. 1997, blz. 10.⁽⁵⁾ PB L 184 van 12. 7. 1997, blz. 1.

VERORDENING (EG) Nr. 1965/97 VAN DE COMMISSIE

van 9 oktober 1997

tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van rogge in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1338/97

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van
30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 923/96 van de Commissie ⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1501/95 van de Commissie
van 29 juni 1995 tot vaststelling van enkele toepassings-
bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de
Raad voor wat de toekenning, in de graansector, van
uitvoerrestituties en van bij verstoring van de graanmarkt
te treffen maatregelen betreft ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 1259/97 ⁽⁴⁾, en met name op artikel
7,

Overwegende dat een openbare inschrijving voor de resti-
tutie en/of de belasting bij uitvoer van rogge naar alle
derde landen is opengesteld bij Verordening (EG) nr.
1338/97 van de Commissie ⁽⁵⁾;

Overwegende dat in artikel 7 van Verordening (EG) nr.
1501/95 is bepaald dat de Commissie, op grond van de
meegedeelde offertes, volgens de procedure van artikel 23
van Verordening (EEG) nr. 1766/92 kan besluiten een
maximumrestitutie bij uitvoer vast te stellen, daarbij reke-

ning houdend met de in artikel 1 van Verordening (EG)
nr. 1501/95 bedoelde criteria; dat in dat geval wordt
gegund aan de inschrijver(s) wiens (wier) offerte niet hoger
is dan de vastgestelde maximumrestitutie, en aan de
inschrijver(s) wiens (wier) offerte betrekking heeft op een
uitvoerbelasting;

Overwegende dat de toepassing van de bovenbedoelde
criteria op de huidige marktsituatie voor de betrokken
graansoort leidt tot de vaststelling van de maximumresti-
tutie bij uitvoer op het in artikel 1 vermelde bedrag;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor de offertes die van 3 tot en met 9 oktober 1997
bedoeld in Verordening (EG) nr. 1338/97 werden meege-
deeld, wordt de maximumrestitutie bij uitvoer van rogge
vastgesteld op 26,90 ecu per ton.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 10 oktober 1997.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 9 oktober 1997.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB L 126 van 24. 5. 1996, blz. 37.

⁽³⁾ PB L 147 van 30. 6. 1995, blz. 7.

⁽⁴⁾ PB L 174 van 2. 7. 1997, blz. 10.

⁽⁵⁾ PB L 184 van 12. 7. 1997, blz. 4.

VERORDENING (EG) Nr. 1966/97 VAN DE COMMISSIE

van 9 oktober 1997

tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van haver in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1773/97

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van
30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 923/96 van de Commissie ⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1501/95 van de Commissie
van 29 juni 1995 tot vaststelling van enkele toepassings-
bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de
Raad voor wat de toekenning, in de graansector, van
uitvoerrestituties en van bij verstoring van de graanmarkt
te treffen maatregelen betreft ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 1259/97 ⁽⁴⁾,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1773/97 van de Commissie
van 12 september 1997 betreffende een bijzondere inter-
ventiemaatregel voor granen in Finland en Zweden ⁽⁵⁾, en
met name op artikel 8,

Overwegende dat een openbare inschrijving voor de vast-
stelling van de restitutie bij uitvoer uit Finland en
Zweden van in die landen geproduceerde haver naar alle
derde landen is opengesteld bij Verordening (EG) nr.
1773/97;

Overwegende dat in artikel 8 van Verordening (EG) nr.
1773/97 is bepaald dat de Commissie, op grond van de
meegedeelde offertes, volgens de procedure van artikel 23

van Verordening (EEG) nr. 1766/92 kan besluiten een
maximumrestitutie bij uitvoer vast te stellen, daarbij reke-
ning houdend met de in artikel 1 van Verordening (EG)
nr. 1501/95 bedoelde criteria; dat in dat geval wordt
gegund aan de inschrijver(s) wiens (wier) offerte niet hoger
is dan de vastgestelde maximumrestitutie;

Overwegende dat de toepassing van de bovenbedoelde
criteria op de huidige marktsituatie voor de betrokken
graansoort leidt tot de vaststelling van de maximumresti-
tutie bij uitvoer op het in artikel 1 vermelde bedrag;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor de offertes die van 3 tot en met 9 oktober 1997 in
het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening
(EG) nr. 1773/97 werden meegeedeeld, wordt de maxi-
mumrestitutie bij uitvoer van haver vastgesteld op 22,75
ecu per ton.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 10 oktober 1997.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 9 oktober 1997.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB L 126 van 24. 5. 1996, blz. 37.

⁽³⁾ PB L 147 van 30. 6. 1995, blz. 7.

⁽⁴⁾ PB L 174 van 2. 7. 1997, blz. 10.

⁽⁵⁾ PB L 250 van 13. 9. 1997, blz. 1.

VERORDENING (EG) Nr. 1967/97 VAN DE COMMISSIE

van 9 oktober 1997

tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor mout

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van
30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 923/96 van de Commissie ⁽²⁾, inzon-
derheid op artikel 13, lid 2, derde alinea,

Overwegende dat volgens artikel 13 van Verordening
(EEG) nr. 1766/92 het verschil tussen de noteringen of de
prijzen op de wereldmarkt voor de in artikel 1 van die
verordening genoemde producten en de prijzen van deze
producten in de Gemeenschap kan worden overbrugd
door een restitutie bij uitvoer;

Overwegende dat de restituties moeten worden vastgesteld
met inachtneming van de elementen als bedoeld in
artikel 1 van Verordening (EG) nr. 1501/95 van de
Commissie van 29 juni 1995 tot vaststelling van toepas-
singsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1766/92 van
de Raad voor de toekenning, in de graansector, van
uitvoerrestituties en van bij verstoring van de graanmarkt
te treffen maatregelen ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verorde-
ning (EG) nr. 1259/97 ⁽⁴⁾;

Overwegende dat voor mout de restitutie moet worden
berekend met inachtneming van de hoeveelheid granen
benodigd voor de vervaardiging van de betreffende
producten; dat deze hoeveelheden zijn vastgesteld in
Verordening (EG) nr. 1501/95;

Overwegende dat de situatie op de wereldmarkt of de
specifieke eisen van bepaalde markten voor zekere
producten een differentiatie van de restitutie, naar gelang
van de bestemming, nodig kunnen maken;

Overwegende dat de in artikel 1 van Verordening (EEG)
nr. 3813/92 van de Raad ⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Veror-
dening (EG) nr. 150/95 ⁽⁶⁾, gedefinieerde representatieve
marktcoersen worden gebruikt voor de omrekening van
het in de valuta van derde landen aangegeven bedrag en
dat deze koersen de grondslag zijn voor de bepaling van
de landbouwmrekeningskoersen van de valuta's van de
lidstaten; dat de nadere voorschriften voor de toepassing
en de vaststelling van deze omrekeningskoersen zijn vast-
gesteld bij Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de
Commissie ⁽⁷⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG)
nr. 1482/96 ⁽⁸⁾;

Overwegende dat de restitutie eenmaal per maand moet
worden vastgesteld; dat zij in de tussentijd kan worden
gewijzigd;

Overwegende dat, bij toepassing van deze regelen op de
huidige situatie in de sector granen en met name op de
noteringen of prijzen van deze producten in de Gemeen-
schap en op de wereldmarkt, de restitutie op de in de
bijlage vermelde bedragen moet worden vastgesteld;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maat-
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De restituties bij uitvoer van de in artikel 1, lid 1, onder
c), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 bedoelde mout
worden op de in de bijlage aangegeven bedragen vastge-
steld.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 10 oktober 1997.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 9 oktober 1997.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB L 126 van 24. 5. 1996, blz. 37.

⁽³⁾ PB L 147 van 30. 6. 1995, blz. 7.

⁽⁴⁾ PB L 174 van 2. 7. 1997, blz. 10.

⁽⁵⁾ PB L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB L 22 van 31. 1. 1995, blz. 1.

⁽⁷⁾ PB L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.

⁽⁸⁾ PB L 188 van 27. 7. 1996, blz. 22.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 9 oktober 1997 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor mout

(in ecu / ton)

Productcode	Bedrag van de restitutie
1107 10 19 9000	10,00
1107 10 99 9000	18,00
1107 20 00 9000	21,00

VERORDENING (EG) Nr. 1968/97 VAN DE COMMISSIE

van 9 oktober 1997

tot vaststelling van het op de restitutie voor mout toe te passen correctiebedrag

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van
30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector granen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 923/96 van de Commissie⁽²⁾, en
met name op artikel 13, lid 8,

Overwegende dat krachtens artikel 13, lid 8, van Verorde-
ning (EEG) nr. 1766/92 bij uitvoer van granen de op de
dag van indiening van de aanvraag van een certificaat
geldende restitutie, aangepast op grond van de in de
maand van uitvoer geldende drempelprijs, op verzoek
moet worden toegepast op uitvoer die tijdens de geldig-
heidsduur van het certificaat moet plaatsvinden; dat in dat
geval op de restitutie een correctiebedrag kan worden
toegepast;

Overwegende dat op grond van Verordening (EG)
nr. 1501/95 van de Commissie van 29 juni 1995 tot vast-
stelling van toepassingsbepalingen van Verordening (EEG)
nr. 1766/92 van de Raad voor de toekenning, in de graan-
sector, van uitvoerrestituties en van bij verstoring van de
graanmarkt te treffen maatregelen⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd
bij Verordening (EG) nr. 1259/97⁽⁴⁾, een correctiebedrag
kan worden vastgesteld voor de in artikel 1, lid 1, onder
c), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 bedoelde mout;
dat het correctiebedrag moet worden berekend met
inachtneming van de in artikel 1 van Verordening (EG)
nr. 1501/95 genoemde elementen;

Overwegende dat de in artikel 1 van Verordening (EEG)
nr. 3813/92 van de Raad⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Veror-
dening (EG) nr. 150/95⁽⁶⁾, gedefinieerde representatieve
marktcoersen worden gebruikt voor de omrekening van
het in de valuta van derde landen aangegeven bedrag en
dat deze coersen de grondslag zijn voor de bepaling van
de landbouwmrekeningscoersen van de valuta's van de
Lid-Staten; dat de nadere voorschriften voor de toepassing
en de vaststelling van deze omrekeningscoersen zijn vast-
gesteld bij Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de
Commissie⁽⁷⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG)
nr. 1482/96⁽⁸⁾;

Overwegende dat uit de bovengenoemde bepalingen volgt
dat het correctiebedrag moet worden vastgesteld overeen-
komstig de bijlage bij deze verordening;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Het in artikel 13, lid 4, van Verordening (EEG)
nr. 1766/92 bedoelde correctiebedrag dat van toepassing
is op de vooraf vastgestelde restituties bij uitvoer van
mout, wordt vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 10 oktober 1997.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 9 oktober 1997.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.
⁽²⁾ PB L 126 van 24. 5. 1996, blz. 37.
⁽³⁾ PB L 147 van 30. 6. 1995, blz. 7.
⁽⁴⁾ PB L 174 van 2. 7. 1997, blz. 10.

⁽⁵⁾ PB L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.
⁽⁶⁾ PB L 22 van 31. 1. 1995, blz. 1.
⁽⁷⁾ PB L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.
⁽⁸⁾ PB L 188 van 27. 7. 1996, blz. 22.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 9 oktober 1997 tot vaststelling van het op de restitutie voor mout toe te passen correctiebedrag

(in ecu/ton)

Productcode	Lopend	1e term.	2e term.	3e term.	4e term.	5e term.
	10	11	12	1	2	3
1107 10 11 9000	0	0	0	0	0	0
1107 10 19 9000	0	0	0	0	0	0
1107 10 91 9000	0	0	0	0	0	0
1107 10 99 9000	0	0	0	0	0	0
1107 20 00 9000	0	0	0	0	0	0

(in ecu/ton)

Productcode	6e term.	7e term.	8e term.	9e term.	10e term.	11e term.
	4	5	6	7	8	9
1107 10 11 9000	0	0	0	0	0	0
1107 10 19 9000	0	0	0	0	0	0
1107 10 91 9000	0	0	0	0	0	0
1107 10 99 9000	0	0	0	0	0	0
1107 20 00 9000	0	0	0	0	0	0

VERORDENING (EG) Nr. 1969/97 VAN DE COMMISSIE

van 9 oktober 1997

tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van
30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 923/96 van de Commissie ⁽²⁾, en
met name op artikel 13, lid 2,

Overwegende dat volgens artikel 13 van Verordening
(EEG) nr. 1766/92 het verschil tussen de noteringen of de
prijzen op de wereldmarkt van de in artikel 1 van die
verordening bedoelde producten en de prijzen van deze
producten in de Gemeenschap kan worden overbrugd
door een restitutie bij uitvoer;

Overwegende dat de restituties moeten worden vastgesteld
met inachtneming van de elementen als bedoeld in
artikel 1 van Verordening (EG) nr. 1501/95 van de
Commissie van 29 juni 1995 tot vaststelling van toepas-
singsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1766/92 van
de Raad voor de toekenning, in de graansector, van
uitvoerrestituties en van bij verstoring van de graanmarkt
te treffen maatregelen ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verorde-
ning (EG) nr. 1259/97 ⁽⁴⁾;

Overwegende dat voor meel, gries en griesmeel van tarwe
of van rogge de restitutie moet worden berekend met
inachtneming van de hoeveelheid granen benodigd voor
de vervaardiging van de betreffende producten; dat deze
hoeveelheden zijn vastgesteld in Verordening (EG)
nr. 1501/95;

Overwegende dat de situatie op de wereldmarkt of de
specifieke eisen van bepaalde markten voor sommige

producten een differentiatie van de restitutie naar bestem-
ming nodig kunnen maken;

Overwegende dat de restitutie eenmaal per maand moet
worden vastgesteld; dat de restitutie tussentijds kan
worden gewijzigd;

Overwegende dat de toepassing van deze regelen op de
huidige situatie in de sector granen en met name op de
noteringen of prijzen van deze producten in de Gemeen-
schap en op de wereldmarkt voert tot het vaststellen van
de bedragen van de restitutie zoals vermeld in de bijlage;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maat-
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De restituties bij uitvoer in ongewijzigde staat van de in
artikel 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG)
nr. 1766/92 bedoelde producten, met uitzondering van
mout, worden op de in de bijlage aangegeven bedragen
vastgesteld.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 10 oktober 1997.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 9 oktober 1997.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB L 126 van 24. 5. 1996, blz. 37.

⁽³⁾ PB L 147 van 30. 6. 1995, blz. 7.

⁽⁴⁾ PB L 174 van 2. 7. 1997, blz. 10.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 9 oktober 1997 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

<i>(in ecu / ton)</i>			<i>(in ecu / ton)</i>		
Productcode	Bestemming (1)	Bedrag van de restitutie	Productcode	Bestemming (1)	Bedrag van de restitutie
1001 10 00 9200	—	—	1101 00 11 9000	—	—
1001 10 00 9400	—	—	1101 00 15 9100	01	10,00
1001 90 91 9000	—	—	1101 00 15 9130	01	9,50
1001 90 99 9000	03	0	1101 00 15 9150	01	8,75
	02	—	1101 00 15 9170	01	8,00
1002 00 00 9000	03	17,00	1101 00 15 9180	01	7,50
	02	0	1101 00 15 9190	—	—
1003 00 10 9000	—	—	1101 00 90 9000	—	—
1003 00 90 9000	03	2,00	1102 10 00 9500	01	36,50
	02	0	1102 10 00 9700	—	—
1004 00 00 9200	—	—	1102 10 00 9900	—	—
1004 00 00 9400	—	—	1103 11 10 9200	—	— ⁽²⁾
1005 10 90 9000	—	—	1103 11 10 9400	—	— ⁽²⁾
1005 90 00 9000	—	—	1103 11 10 9900	—	—
1007 00 90 9000	—	—	1103 11 90 9200	01	0 ⁽²⁾
1008 20 00 9000	—	—	1103 11 90 9800	—	—

(1) De bestemmingen zijn de volgende:

- 01 alle derde landen,
- 02 overige derde landen,
- 03 Zwitserland en Liechtenstein.

(2) Als dit product geagglomereerd griesmeel bevat, wordt geen restitutie verleend.

NB: De zones zijn die welke worden omschreven door de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 2145/92 van de Commissie (PB L 214 van 30. 7. 1992, blz. 20).

VERORDENING (EG) Nr. 1970/97 VAN DE COMMISSIE

van 9 oktober 1997

betreffende de afgifte van invoercertificaten voor vers, gekoeld of bevroren rundvlees van hoge kwaliteit

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 936/97 van de Commissie
van 27 mei 1997 betreffende de opening en de wijze van
beheer van tariefcontingenten voor vers, gekoeld of
bevroren rundvlees van hoge kwaliteit en voor bevroren
buffelvlees⁽¹⁾,

Overwegende dat Verordening (EG) nr. 936/97 in de arti-
kelen 4 en 5 de bepalingen voor het indienen en voor het
afgeven van de invoercertificaten voor vlees zoals bedoeld
in artikel 2, onder f), voorziet;

Overwegende dat in artikel 2, onder f), van Verordening
(EG) nr. 936/97 de hoeveelheid vers, gekoeld of bevroren
rundvlees van hoge kwaliteit, van oorsprong en van
herkomst uit de Verenigde Staten van Amerika en uit
Canada, die in het tijdvak van 1 juli 1997 tot en met
30 juni 1997 onder bijzondere voorwaarden mag worden
ingevoerd, is vastgesteld op 11 500 ton;

Overwegende dat eraan herinnerd moet worden dat de in
deze verordening bedoelde certificaten slechts tijdens de

gehele geldigheidsduur ervan gebruikt kunnen worden,
voorzover de veterinairerechtelijke voorschriften in acht
worden genomen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Elke aanvraag om een invoercertificaat, die van 1 tot
en met 5 oktober 1997 is ingediend voor vers, gekoeld of
bevroren rundvlees van hoge kwaliteit, zoals bedoeld in
artikel 2, onder f), van Verordening (EG) nr. 936/97, wordt
in zijn geheel ingewilligd.

2. Aanvragen om certificaten kunnen overeenkomstig
artikel 5 van Verordening (EG) nr. 936/97 gedurende de
eerste vijf dagen van de maand november 1997 voor 1 697
ton worden ingediend.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 11 oktober 1997.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 9 oktober 1997.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 137 van 28. 5. 1997, blz. 10.

VERORDENING (EG) Nr. 1971/97 VAN DE COMMISSIE
van 9 oktober 1997

houdende tijdelijke schorsing van de afgifte van uitvoercertificaten voor bepaalde zuivelproducten en vaststelling van de mate waarin op nog niet afgewikkelde aanvragen voor uitvoercertificaten kan worden ingegaan

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van
27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector melk en zuivelproducten ⁽¹⁾, laat-
stelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1587/96 ⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1466/95 van de Commissie
van 27 juni 1995 tot vaststelling van de specifieke bepa-
lingen inzake de toepassing van de uitvoerrestituties voor
de sector melk en zuivelproducten ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd
bij Verordening (EG) nr. 417/97 ⁽⁴⁾, en met name op
artikel 8, lid 3,

Overwegende dat de marktsituatie voor bepaalde zuivel-
producten onzeker is; dat speculatieve aanvragen
vermeden dienen te worden, aangezien die zowel kunnen
leiden tot concurrentievervalsing tussen de handelaars als
een bedreiging kunnen vormen voor de continuïteit van

de uitvoer van deze producten gedurende het betrokken
tijdvak; dat de afgifte van certificaten voor de betrokken
producten tijdelijk moet worden geschorst,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. De afgifte van uitvoercertificaten voor zuivelpro-
ducten van GN-code 0406 30 wordt geschorst voor de
periode van 10 tot 15 oktober 1997.
2. De tot 8 oktober 1997 ingediende aanvragen voor
certificaten voor zuivelproducten van GN-code 0406 30
worden ingewilligd.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 10 oktober 1997.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 9 oktober 1997.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.

⁽²⁾ PB L 206 van 16. 8. 1996, blz. 21.

⁽³⁾ PB L 144 van 28. 6. 1995, blz. 22.

⁽⁴⁾ PB L 64 van 5. 3. 1997, blz. 1.

VERORDENING (EG) Nr. 1972/97 VAN DE COMMISSIE

van 9 oktober 1997

betreffende de afgifte van uitvoercertificaten van het B-stelsel in de sector groenten en fruitDE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EG) nr. 2190/96 van de Commissie
van 14 november 1996 houdende uitvoeringsbepalingen
van Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad wat de
toekenning van uitvoerrestituties in de sector groenten en
fruit betreft⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG)
nr. 610/97⁽²⁾, en met name op artikel 5, lid 5,Overwegende dat in Verordening (EG) nr. 1744/97 van de
Commissie⁽³⁾ is bepaald voor welke indicatieve hoeveelheden,
exclusief de hoeveelheden waarvoor in het kader
van voedselhulp certificaten zijn aangevraagd, uitvoercertificaten
van het B-stelsel kunnen worden afgegeven;Overwegende dat, volgens de informatie waarover de
Commissie op dit ogenblik beschikt, de voor de lopende
uitvoerperiode vastgestelde indicatieve hoeveelheden voor
appelen voor de groep van bestemming Y binnenkort
zouden kunnen worden overschreden; dat deze overschrijdingen
nadelig zouden zijn voor de goede werking van de
uitvoerrestitutieregeling in de sector groenten en fruit;Overwegende dat, om deze situatie te verhelpen, de
certificaataanvragen van het B-stelsel moeten worden afge-
wezen voor na 9 oktober 1997 uitgevoerde appelen voor
de groep van bestemming Y, zulks tot het einde van de
lopende uitvoerperiode,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*Uitvoercertificaten van het B-stelsel voor appelen voor de
groep van bestemming Y, die zijn aangevraagd op grond
van artikel 1 van Verordening (EG) nr. 1744/97 en waar-
voor de aangifte ten uitvoer voor de producten na 9
oktober en vóór 19 november 1997 is aanvaard, moeten
worden afgewezen.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 10 oktober 1997.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 9 oktober 1997.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB L 292 van 15. 11. 1996, blz. 12.⁽²⁾ PB L 93 van 8. 4. 1997, blz. 16.⁽³⁾ PB L 244 van 6. 9. 1997, blz. 12.

VERORDENING (EG) Nr. 1973/97 VAN DE COMMISSIE**van 9 oktober 1997****tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor rijst en breukrijst**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3072/95 van de Raad van
22 december 1995 houdende een gemeenschappelijke
ordering van de rijstmarkt⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 13,
lid 3, tweede alinea,

Overwegende dat volgens artikel 13 van Verordening (EG)
nr. 3072/95 het verschil tussen de noteringen of de
prijzen op de wereldmarkt van de in artikel 1 van deze
verordening bedoelde producten en de prijzen van deze
producten in de Gemeenschap kan worden overbrugd
door een restitutie bij uitvoer;

Overwegende dat, krachtens artikel 13, lid 4, van Verorde-
ning (EG) nr. 3072/95, de restituties moeten worden vast-
gesteld met inachtneming van de situatie en de vooruit-
zichten terzake van de beschikbare hoeveelheid rijst en
breukrijst en van de prijzen hiervan op de markt van de
Gemeenschap enerzijds en van de prijzen van rijst en
breukrijst op de wereldmarkt anderzijds; dat het volgens
dit artikel eveneens noodzakelijk is om op de rijstmarkt
voor een evenwichtige situatie en een natuurlijke ontwik-
keling van de prijzen en het handelsverkeer zorg te
dragen en bovendien rekening te houden met het econo-
mische aspect van de voorgenomen uitvoer, met de
wenselijkheid om verstoringen op de markt van de
Gemeenschap te vermijden en met de limieten die voort-
vloeien uit overeenkomstig artikel 228 van het Verdrag
gesloten overeenkomsten;

Overwegende dat de uitvoer van een hoeveelheid van
1 000 ton rijst naar bepaalde bestemmingen mogelijk is;
dat daartoe de procedure van artikel 7, lid 4, van Verorde-
ning (EG) nr. 1162/95 van de Commissie⁽²⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 932/97⁽³⁾, moet

worden toegepast; dat daarmee bij de vaststelling van de
restituties rekening moet worden gehouden;

Overwegende dat in artikel 13, lid 5, van Verordening
(EG) nr. 3072/95 de specifieke criteria zijn bepaald waar-
mede bij de berekening van de restitutie bij uitvoer van
rijst en breukrijst rekening moet worden gehouden;

Overwegende dat de situatie op de wereldmarkt en de
specifieke eisen van sommige markten een differentiatie
van de restitutie voor sommige producten al naar gelang
van hun bestemming noodzakelijk kunnen maken;

Overwegende dat, teneinde rekening te houden met de
bestaande vraag naar verpakte, langkorrelige rijst op
bepaalde markten, moet worden voorzien in de vaststel-
ling van een specifieke restitutie voor dat product;

Overwegende dat de restitutie minstens eenmaal per
maand moet worden vastgesteld; dat de restitutie tussen-
tijds kan worden gewijzigd;

Overwegende dat de toepassing van deze regelen op de
huidige situatie van de rijstmarkt, en met name op de
noteringen of prijzen van rijst en breukrijst in de
Gemeenschap en op de wereldmarkt, voert tot het vast-
stellen van de bedragen van de restitutie, zoals vermeld in
de bijlage van deze verordening;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De restituties bij uitvoer van de in artikel 1 van Verorde-
ning (EG) nr. 3072/95 genoemde producten in ongewij-
zigde staat worden, met uitzondering van de in lid 1,
onder c), van dat artikel genoemde producten, op de in de
bijlage aangegeven bedragen vastgesteld.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 10 oktober 1997.

⁽¹⁾ PB L 329 van 30. 12. 1995, blz. 18.

⁽²⁾ PB L 117 van 24. 5. 1995, blz. 2.

⁽³⁾ PB L 135 van 27. 5. 1997, blz. 2.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 9 oktober 1997.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

BIJLAGE

**bij de verordening van de Commissie van 9 oktober 1997 tot vaststelling van de restituties
bij uitvoer voor rijst en breukrijst**

<i>(in ecu / ton)</i>			<i>(in ecu / ton)</i>		
Productcode	Bestemming (¹)	Bedrag van de restituties	Productcode	Bestemming (¹)	Bedrag van de restituties
1006 20 11 9000	01	176,00	1006 30 65 9900	01	220,00
1006 20 13 9000	01	176,00		05	220,00
1006 20 15 9000	01	176,00	1006 30 67 9100	04	226,00
1006 20 17 9000	—	—	1006 30 67 9900	—	—
1006 20 92 9000	01	176,00	1006 30 92 9100	01	220,00
1006 20 94 9000	01	176,00		02	226,00
1006 20 96 9000	01	176,00		03	231,00
1006 20 98 9000	—	—		05	220,00
1006 30 21 9000	01	176,00	1006 30 92 9900	01	220,00
1006 30 23 9000	01	176,00		05	220,00
1006 30 25 9000	01	176,00		—	—
1006 30 27 9000	—	—	1006 30 94 9100	01	220,00
1006 30 42 9000	01	176,00		02	226,00
1006 30 44 9000	01	176,00		03	231,00
1006 30 46 9000	01	176,00		05	220,00
1006 30 48 9000	—	—	1006 30 94 9900	01	220,00
1006 30 61 9100	01	220,00		05	220,00
	02	226,00		—	—
	03	231,00	1006 30 96 9100	01	220,00
	05	220,00		02	226,00
1006 30 61 9900	01	220,00		03	231,00
	05	220,00		05	220,00
1006 30 63 9100	01	220,00	1006 30 96 9900	01	220,00
	02	226,00		05	220,00
	03	231,00		—	—
	05	220,00	1006 30 98 9100	04	226,00
1006 30 63 9900	01	220,00	1006 30 67 9100	—	—
	05	220,00	1006 30 98 9900	—	—
1006 30 65 9100	01	220,00	1006 40 00 9000	—	—
	02	226,00			
	03	231,00			
	05	220,00			

(¹) De bestemmingen zijn de volgende:

- 01 Liechtenstein, Zwitserland en het gebied van de gemeenten Livigno en Campione d'Italia,
- 02 zones I, II, III, VI, Ceuta en Melilla,
- 03 zones IV, V, VII c), Canada en zone VIII, met uitzondering van Suriname, Guyana en Madagaskar,
- 04 Ceuta en Melilla (in het kader van Verordening (EG) nr. 1162/95, 1 000 ton),
- 05 de in artikel 34 van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 3665/87 van de Commissie bedoelde bestemmingen.

NB: De zones zijn die welke worden omschreven door de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 2145/92 van de Commissie.

RICHTLIJN 97/54/EG VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD

van 23 september 1997

houdende wijziging van de Richtlijnen van de Raad 74/150/EEG, 74/151/EEG, 74/152/EEG, 74/346/EEG, 74/347/EEG, 75/321/EEG, 75/322/EEG, 76/432/EEG, 76/763/EEG, 77/311/EEG, 77/537/EEG, 78/764/EEG, 78/933/EEG, 79/532/EEG, 79/533/EEG, 80/720/EEG, 86/297/EEG, 86/415/EEG en 89/173/EEG wat betreft de door de constructie bepaalde maximumsnelheid van landbouw- en bosbouwtrekkers op wielen

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 100 A,

Gezien het voorstel van de Commissie⁽¹⁾,

Gelet op het advies van het Economisch en Sociaal Comité⁽²⁾,

Volgens de procedure van artikel 189 B van het Verdrag⁽³⁾,

Overwegende dat het toepassingsgebied van Richtlijn 74/150/EEG van de Raad van 4 maart 1974 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende de goedkeuring van landbouw- of bosbouwtrekkers op wielen⁽⁴⁾, momenteel is beperkt tot trekkers met een door de constructie bepaalde maximumsnelheid die ligt tussen 6 en 30 km/h;

Overwegende dat de door de constructie bepaalde maximumsnelheid van een groot aantal trekkers thans meer dan 30 km/h bedraagt; dat derhalve een wijziging noodzakelijk is geworden van Richtlijn 74/150/EEG en van de bijzondere richtlijnen die deel uitmaken van het Europese typegoedkeuringssysteem voor dergelijke complete voertuigen, teneinde te voorkomen dat de procedure op steeds minder voertuigen van toepassing is;

Overwegende dat bijzondere Richtlijnen 74/151/EEG⁽⁵⁾, 74/152/EEG⁽⁶⁾, 74/346/EEG⁽⁷⁾, 74/347/EEG⁽⁸⁾, 75/321/EEG⁽⁹⁾, 75/322/EEG⁽¹⁰⁾, 76/432/EEG⁽¹¹⁾, 76/763/EEG⁽¹²⁾, 77/311/EEG⁽¹³⁾, 77/537/EEG⁽¹⁴⁾, 78/764/EEG⁽¹⁵⁾,

78/933/EEG⁽¹⁶⁾, 79/532/EEG⁽¹⁷⁾, 79/533/EEG⁽¹⁸⁾, 80/720/EEG⁽¹⁹⁾, 86/297/EEG⁽²⁰⁾, 86/415/EEG⁽²¹⁾ en 89/173/EEG⁽²²⁾ een specifieke bepaling van hun toepassingsgebied met betrekking tot de door de constructie bepaalde maximumsnelheid bevatten; dat deze richtlijnen eveneens dienen te worden gewijzigd volgens de procedure van artikel 12 van Richtlijn 74/150/EEG, teneinde te voorkomen dat zij op steeds minder voertuigen van toepassing zijn;

Overwegende dat het raadzaam is de door de constructie bepaalde maximumsnelheid te verhogen van 30 tot 40 km/h;

Overwegende dat een verhoging van de door de constructie bepaalde maximumsnelheid waarvan gebruik wordt gemaakt voor het afbakenen van het toepassingsgebied van Richtlijn 74/150/EEG en bepaalde bijzondere richtlijnen eveneens een wijziging noodzakelijk maakt in Richtlijn 76/432/EEG van de Raad van 6 april 1976 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende de reminrichtingen van landbouw- en bosbouwtrekkers op wielen⁽²³⁾; dat deze wijziging, die in een afzonderlijk besluit is vastgelegd, niet later dan deze richtlijn in werking moet treden;

Overwegende dat het noodzakelijk is alle veiligheidsaspecten, zoals het aanbrenge van veiligheidsgordels, te verbeteren en te harmoniseren;

Overwegende dat er in de toekomst communautaire wetgeving dient te zijn voor de uitstoot van verontreinigende stoffen door trekkers,

HEBBEN DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

— In artikel 1, lid 2, van de Richtlijnen 74/150/EEG, 74/151/EEG, 74/152/EEG, 74/346/EEG, 74/347/EEG, 75/321/EEG, 75/322/EEG, 76/432/EEG, 76/763/EEG, 77/311/EEG, 77/537/EEG, 78/933/EEG, 79/532/EEG, 79/533/EEG, 80/720/EEG, 86/297/EEG, 86/415/EEG en 89/173/EEG,

⁽¹⁾ PB C 186 van 26. 6. 1996, blz. 11.

⁽²⁾ PB C 56 van 24. 2. 1997, blz. 74.

⁽³⁾ Advies van het Europees Parlement van 10 december 1996 (PB C 20 van 20. 1. 1997, blz. 25), gemeenschappelijk standpunt van de Raad van 13 maart 1997 (PB C 157 van 24. 5. 1997, blz. 1) en besluit van het Europees Parlement van 16 juli 1997 (PB C 286 van 22. 9. 1997). Besluit van de Raad van 29 juli 1997.

⁽⁴⁾ PB L 84 van 28. 3. 1974, blz. 10. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij de Akte van Toetreding van 1994.

⁽⁵⁾ PB L 84 van 28. 3. 1974, blz. 25.

⁽⁶⁾ PB L 84 van 28. 3. 1974, blz. 33.

⁽⁷⁾ PB L 191 van 15. 7. 1974, blz. 1.

⁽⁸⁾ PB L 191 van 15. 7. 1974, blz. 5.

⁽⁹⁾ PB L 147 van 9. 6. 1975, blz. 24.

⁽¹⁰⁾ PB L 147 van 9. 6. 1975, blz. 28.

⁽¹¹⁾ PB L 122 van 8. 5. 1976, blz. 1.

⁽¹²⁾ PB L 262 van 27. 9. 1976, blz. 135.

⁽¹³⁾ PB L 105 van 28. 4. 1977, blz. 1.

⁽¹⁴⁾ PB L 220 van 29. 8. 1977, blz. 38.

⁽¹⁵⁾ PB L 255 van 18. 9. 1978, blz. 1.

⁽¹⁶⁾ PB L 325 van 20. 11. 1978, blz. 16.

⁽¹⁷⁾ PB L 145 van 13. 6. 1979, blz. 16.

⁽¹⁸⁾ PB L 145 van 13. 6. 1979, blz. 20.

⁽¹⁹⁾ PB L 194 van 28. 7. 1980, blz. 1.

⁽²⁰⁾ PB L 186 van 8. 7. 1986, blz. 19.

⁽²¹⁾ PB L 240 van 26. 8. 1986, blz. 1.

⁽²²⁾ PB L 67 van 10. 3. 1989, blz. 1.

⁽²³⁾ PB L 122 van 8. 5. 1976, blz. 1. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 96/63/EG (PB L 253 van 10. 5. 1996, blz. 13).

- in artikel 9, lid 2, van Richtlijn 78/764/EEG en
- in punt 1.5 in de bijlage bij Richtlijn 74/152/EEG worden de woorden „30 km/h” vervangen door „40 km/h”.

Artikel 2

De lidstaten dragen zorg voor aanneming en bekendmaking van de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen om vóór 23 september 1998 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis. Zij passen deze bepalingen toe vanaf 23 september 1998.

Wanneer de lidstaten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar de onderhavige richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van die bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de lidstaten.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Artikel 4

Deze richtlijn is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 23 september 1997.

Voor het Europees Parlement

De Voorzitter

J. M. GIL-ROBLES

Voor de Raad

De Voorzitter

F. BODEN

II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

BESLUIT Nr. 2/97 VAN DE ASSOCIATIERAAD

tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en de Tsjechische Republiek, anderzijds

van 30 september 1997

tot goedkeuring van de voorwaarden voor de deelname van Tsjechië aan de communautaire programma's op het gebied van beroepsopleiding, jeugd en onderwijs

(97/655/EG)

DE ASSOCIATIERAAD,

Gelet op de Europa-overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en Tsjechië, anderzijds⁽¹⁾,

Gelet op het aanvullend protocol bij de Europa-overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en Tsjechië, anderzijds, betreffende de deelname van Tsjechië aan de communautaire programma's⁽²⁾, inzonderheid op de artikelen 1 en 2,

Overwegende dat Tsjechië, overeenkomstig artikel 1 van het aanvullend protocol, mag deelnemen aan communautaire kaderprogramma's, specifieke programma's, projecten en andere activiteiten, met name op het gebied van beroepsopleiding, jeugd en onderwijs;

Overwegende dat, overeenkomstig artikel 2 van het aanvullend protocol, over de voorwaarden voor de deelname van Tsjechië aan de in artikel 1 genoemde activiteiten wordt besloten door de Associatieraad,

BESLUIT:

Artikel 1

Tsjechië neemt deel aan de communautaire programma's Leonardo da Vinci, Jeugd voor Europa en Socrates, overeenkomstig de in de bijlagen I en II gestelde voorwaarden voor deelname, welke bijlagen een integrerend deel vormen van dit besluit.

Artikel 2

Dit besluit is van toepassing voor de duur van de programma's Leonardo da Vinci, Jeugd voor Europa en Socrates.

⁽¹⁾ PB L 360 van 31. 12. 1994, blz. 2.

⁽²⁾ PB L 317 van 30. 12. 1995, blz. 45.

Artikel 3

Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand volgende op de datum van goedkeuring.

Gedaan te Brussel, 30 september 1997.

Voor de Associatieraad

De Voorzitter

J. POOS

BIJLAGE I

VOORWAARDEN VOOR DE DEELNAME VAN TSJECHIË AAN DE PROGRAMMA'S LEONARDO DA VINCI, JEUGD VOOR EUROPA EN SOCRATES

1. Tsjechië neemt deel aan alle acties van de programma's Leonardo da Vinci, Jeugd voor Europa en Socrates (hierna de programma's genoemd). Het doet dit, tenzij in dit besluit anders wordt vermeld, overeenkomstig de doelstellingen, criteria, procedures en termijnen die zijn vastgelegd in Besluit 94/819/EG van de Raad tot vaststelling van een actieprogramma voor de ontwikkeling van een beleid van de Europese Gemeenschap inzake beroepsopleiding, Besluit nr. 818/95/EG van het Europees Parlement en de Raad houdende aanneming van de derde fase van het programma Jeugd voor Europa en Besluit nr. 819/95/EG van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van het communautair actieprogramma Socrates.
2. — Voor instellingen, organisaties en personen uit Tsjechië gelden met betrekking tot de indiening, evaluatie en selectie van inschrijvingen dezelfde voorwaarden als voor instellingen, organisaties en personen uit de Europese Gemeenschap.
— De activiteiten ter bevordering van de talenkennis hebben betrekking op de officiële talen van de Gemeenschap. In uitzonderlijke omstandigheden kunnen andere talen worden aanvaard, indien de tenuitvoerlegging van de programma's dit vereist.
3. Teneinde de communautaire dimensie te garanderen van de programma's, transnationale projecten en activiteiten waarvoor Tsjechië voorstellen indient, dient een minimumaantal partners uit de lidstaten van de Gemeenschap te worden aangetrokken. Over het precieze aantal wordt besloten in het kader van de tenuitvoerlegging van de programma's, rekening houdende met de aard van de verschillende activiteiten, het aantal partners dat bij het project betrokken is, en het aantal landen dat aan het programma deelneemt. Projecten en activiteiten tussen Tsjechië en de EVA-EER-landen of andere derde landen, inclusief landen die een associatieovereenkomst met de Gemeenschap hebben gesloten, en die aan de programma's mogen deelnemen, komen niet in aanmerking voor financiële steun van de Gemeenschap.
4. Overeenkomstig de relevante bepalingen van de besluiten inzake Leonardo da Vinci, Jeugd voor Europa en Socrates, stelt Tsjechië op nationaal niveau passende structuren en mechanismen ter beschikking en neemt het alle nodige maatregelen, teneinde te garanderen dat de tenuitvoerlegging van de programma's nationaal wordt gecoördineerd en georganiseerd.
5. Tsjechië levert ieder jaar een bijdrage aan de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen, teneinde de uit de deelname aan de programma's voortvloeiende kosten te dekken (zie bijlage II). Het Associatiecomité heeft de bevoegdheid de bijdrage desgewenst aan te passen.
6. De lidstaten van de Gemeenschap en Tsjechië stellen alles in het werk om het vrije verkeer tussen Tsjechië en de lidstaten van de Gemeenschap en het verblijf in Tsjechië en de Gemeenschap van studenten, docenten, universiteitsbestuurders, jongeren en alle andere personen die betrokken zijn bij de onder dit besluit vallende activiteiten, te vergemakkelijken.
7. Onverminderd de bevoegdheden van de Commissie en de Rekenkamer van de Europese Gemeenschappen in verband met het toezicht op en de evaluatie van de programma's overeenkomstig de artikelen 10, 9 en 8 van de besluiten inzake respectievelijk Leonardo da Vinci, Jeugd voor Europa en Socrates, wordt op de deelname van Tsjechië voortdurend toezicht uitgeoefend, zulks op basis van partnerschap tussen de Commissie en Tsjechië. De programma's worden periodiek en op gelijke basis geëvalueerd. Tsjechië legt de nodige verslagen voor aan de Commissie en neemt deel aan alle in dit verband door de Gemeenschap ondernomen activiteiten.
8. Onverminderd de procedures, genoemd in artikel 6 van het besluit inzake Leonardo da Vinci, artikel 6 van het besluit inzake Jeugd voor Europa en artikel 4 van het besluit inzake Socrates, wordt Tsjechië uitgenodigd voor de aan de gewone vergaderingen van de programmacomités voorafgaande coördinatiebijeenkomsten over alle met de tenuitvoerlegging van dit besluit verband houdende vraagstukken. De Commissie stelt Tsjechië op de hoogte van de resultaten van de gewone vergaderingen.
9. Bij het inschrijven, opstellen van overeenkomsten en verslagen en andere administratieve aangelegenheden in verband met de programma's dient gebruik te worden gemaakt van één van de officiële talen van de Gemeenschap.

BIJLAGE II

FINANCIËLE BIJDRAGE VAN TSJECHIË AAN DE PROGRAMMA'S LEONARDO DA VINCI,
JEUGD VOOR EUROPA EN SOCRATES

1. De financiële bijdrage van Tsjechië is bestemd voor:

- het verstrekken van subsidies of andere vormen van financiële steun in het kader van de programma's aan Tsjechische deelnemers;
- het verstrekken van financiële steun in het kader van de programma's aan de nationale bureaus, voorzover van toepassing;
- het dekken van de extra beheerskosten voor de Commissie van de Europese Gemeenschappen als gevolg van de deelname van Tsjechië.

2. Per begrotingsjaar mag het totaalbedrag aan subsidies en andere financiële steun in het kader van de programma's aan de Tsjechische begunstigen en de nationale bureaus van Tsjechië, na aftrek van de extra administratieve kosten, niet meer bedragen dan de door Tsjechië betaalde bijdrage.

Indien de bijdrage van Tsjechië aan de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen, na aftrek van de extra beheerskosten, hoger blijkt te zijn dan het totaalbedrag aan subsidies en andere financiële steun in het kader van de programma's aan de Tsjechische begunstigen en de nationale bureaus van de programma's, wordt het resterende bedrag door de Europese Commissie overgeheveld naar het volgende begrotingsjaar. Dit bedrag wordt vervolgens afgetrokken van de bijdrage van Tsjechië voor het daaropvolgende jaar. Indien na beëindiging van de programma's een bedrag resteert, wordt dit terugbetaald aan Tsjechië.

3. Leonardo da Vinci

De jaarlijkse bijdrage van Tsjechië bedraagt 2 654 000 ecu vanaf 1997. Daarvan is 175 000 ecu bestemd voor het dekken van de extra beheerskosten voor de Commissie als gevolg van de deelname van Tsjechië.

4. Socrates

De bijdrage van Tsjechië bedraagt:

- 3 343 000 ecu in 1997 voor de deelname aan hoofdstuk II (Schoolonderwijs (Comenius)) en hoofdstuk III (Transversale acties). Daarvan is 217 000 ecu bestemd voor het dekken van de extra beheerskosten voor de Commissie als gevolg van de deelname van Tsjechië.
- 5 186 000 ecu in 1998 en 1999 voor de deelname aan Socrates, inclusief hoofdstuk I (Hoger onderwijs (Erasmus)). Daarvan is 339 000 ecu bestemd voor het dekken van de extra beheerskosten voor de Commissie als gevolg van de deelname van Tsjechië.

5. Jeugd voor Europa

De jaarlijkse bijdrage van Tsjechië bedraagt met ingang van 1997 600 000 ecu voor de deelname aan alle acties, behalve actie D. Daarvan is jaarlijks 40 000 ecu bestemd voor het dekken van de extra beheerskosten voor de Commissie als gevolg van de deelname van Tsjechië.

6. Het Financieel Reglement van toepassing op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen, is van toepassing op het beheer van de bijdrage van Tsjechië.

Bij de inwerkingtreding van dit besluit en aan het begin van ieder daaropvolgend jaar doet de Commissie Tsjechië een verzoek tot storting toekomen ter hoogte van de bijdrage van Tsjechië aan de kosten in het kader van het besluit.

Deze bijdrage wordt uitgedrukt in ecu en dient te worden overgemaakt op de in ecu gestelde bankrekening van de Commissie.

De bijdrage van Tsjechië aan de jaarlijkse kosten in het kader van het besluit stemt overeen met het verzoek tot storting en dient uiterlijk drie maanden na verzending van dit verzoek te worden betaald. Bij vertraging betaalt Tsjechië rente over het op de vervalddag resterende bedrag. De rentetarieven zijn die welke, door het Europees Fonds voor monetaire samenwerking gedurende de maand van de vervalddag worden toegepast voor transacties in ecu⁽¹⁾, verhoogd met 1,5 procentpunten.

7. Tsjechië betaalt de kosten van de deelname aan de programma's uit de nationale begroting. Tsjechië betaalt de in de punten 3, 4 en 5 bedoelde extra beheerskosten uit de nationale begroting.

(1) De koers wordt maandelijks gepubliceerd in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* — reeks C.

COMMISSIE

BESLUIT VAN DE COMMISSIE

van 2 oktober 1997

houdende wijziging van Besluit 93/53/EEG tot instelling van een wetenschappelijk comité voor oorsprongsbenamingen, geografische aanduidingen en specificiteitscertificering

(Voor de EER relevante tekst)

(97/656/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Overwegende dat het dienstig is de voorwaarden te
bepalen die de leden van het comité bij de uitoefening
van hun functie in acht moeten nemen,

BESLUIT:

Enig artikel

Besluit 93/53/EEG wordt als volgt gewijzigd:

1. De eerste zin van artikel 6, lid 1, wordt vervangen door:

„De leden worden voor drie jaar benoemd.”

2. Artikel 6, lid 2, wordt vervangen door:

„2. Na afloop van de periode van drie, respectievelijk twee jaar, blijven de voorzitter, de vice-voorzitter en de leden van het comité in functie totdat zij zijn vervangen of hun ambtstermijn is verlengd.”

3. Artikel 9 wordt vervangen door:

„Artikel 9

1. Onverminderd het bepaalde in artikel 214 van het Verdrag, mogen de leden van het comité de inlichtingen die hun in het kader van de werkzaamheden van het comité ter kennis zijn gekomen, niet openbaar maken indien de vertegenwoordiger van de Commissie hun meedeelt dat het gevraagde advies betrekking heeft op een aangelegenheid van vertrouwelijke aard.

2. Zij mogen de inlichtingen die hun tijdens en na hun ambtstermijn als lid van het comité ter kennis zijn gekomen, niet voor beroepsdoeleinden gebruiken.”

4. Het volgende artikel 10 wordt toegevoegd:

„Artikel 10

De leden van het comité verbinden zich ertoe om tijdens de uitoefening van hun functie alle mogelijke belangenconflicten te vermijden.”

Gedaan te Brussel, 2 oktober 1997.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie